

# Fellowes

# Electric Premium Comb Binder

## Galaxy e 500



Please read these instructions before use.

Lire ces instructions avant utilisation.

Lea estas instrucciones antes de usarlo.

Diese Anleitungen vor Gebrauch genau durchlesen.

Prima dell'uso, si raccomanda di leggere questo manuale di istruzioni.

Dese instructies voor gebruik lezen.

Läs dessa anvisningar innan du använder apparaten.

Læs venligst denne vejledning før anvendelse.

Lue nämä ohjeet ennen käyttöä.

Vennligst les nøye igjennom denne bruksanvisningen før bruk.

Przed użyciem proszę zapoznać się z tą instrukcją.

Перед началом эксплуатации обязательно прочтите данную инструкцию.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

Kullanmadan önce lütfen bu talimatları okuyun.

Před použitím si přečtěte tyto pokyny.

Pred použitím si prečítajte tieto pokyny.

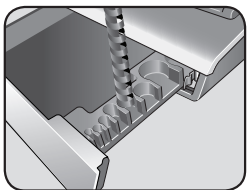
Kérjük, hogy használat előtt olvassa el az utasításokat!

Leia estas instruções antes da utilização.

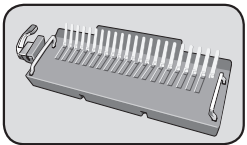
[fellowes.com](http://fellowes.com)



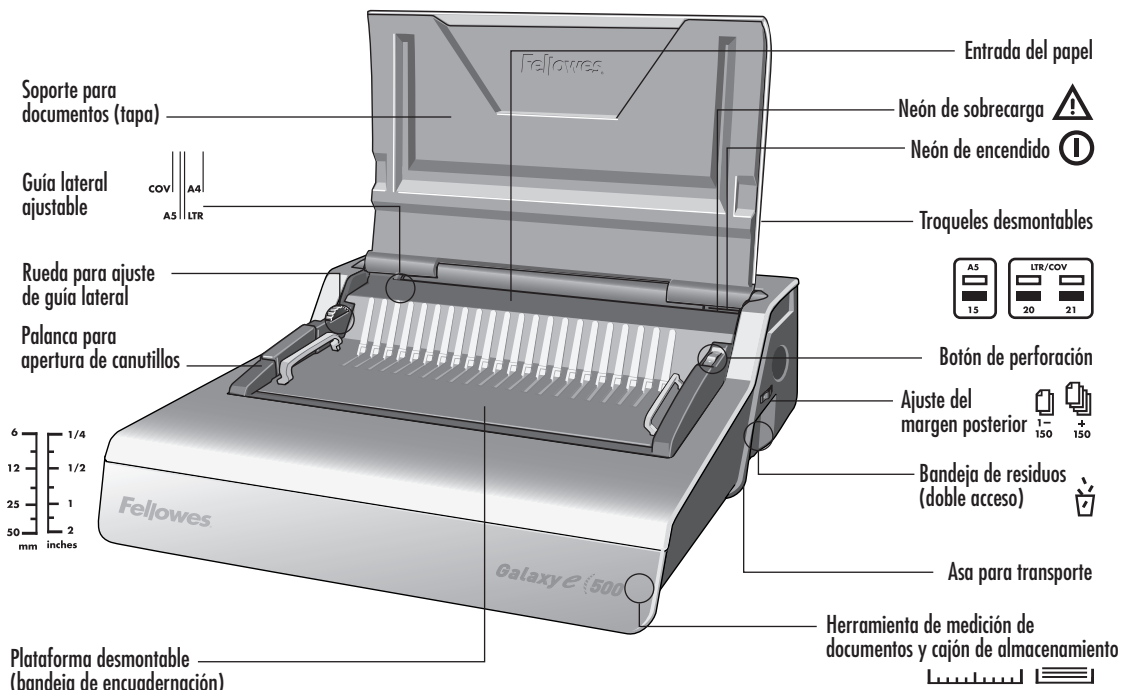
Troqueles desmontables



Contenedor para canutillos y medición de documentos



Plataforma desmontable (bandeja de encuadernación)



## CARACTERÍSTICAS GENERALES

### Capacidad de perforación

Hojas de papel	
70-80 g	25 hojas
Portadas transparentes	
100-200 micras	4 hojas
>200 micras	3 hojas
Otras portadas estándar	
160-270 g	4 hojas
>270 g	3 hojas

### Capacidad de encuadernación

Tamaño máximo de canutillo	51 mm
Documento máximo (papel de 80 g)	c. 500 hojas

### Características técnicas

Dimensiones del papel	A4, A5, carta EE. UU., portada EE. UU.
Ranuras de perforación	21
Troqueles desmontables	3 troqueles (15, 20, 21)
Margen posterior ajustable	sí - 2 posiciones (mín = 2,5 mm, máx = 4,5 mm)
Inclinación de ranura	14,28 mm
Guía lateral ajustable	sí - giratoria
Capacidad de la bandeja de residuos	c. 3000 hojas
Tensión	220-240 V 50/60 Hz
Potencia del motor	160 W 1,0 A
Ciclo de tareas	30 min. encendido / 30 min. apagado
Peso neto	9,8 kg
Dimensiones (L x P x A)	530 x 450 x 165 mm

## INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD — Lea todas las instrucciones antes de su uso.

### **PRECAUCIÓN**

Sírvase leerlas antes de utilizar el dispositivo. Conserve este manual para futuras consultas

Al perforar;

- compruebe siempre que la máquina se encuentra sobre una superficie estable;
- perforo algunas hojas de prueba y configure la máquina antes de perforar los documentos finales;
- retire las grapas y materiales metálicos de las hojas antes de perforar;
- no exceda nunca la capacidad nominal de la máquina.

Al encuadernar:

- la plataforma de encuadernación desmontable puede usarse independientemente de la unidad de perforación;
- compruebe siempre que la plataforma de encuadernación desmontable se encuentra sobre una superficie estable.

Mantenga la máquina alejada de fuentes de agua y calor.


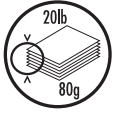


No intente nunca abrir o reparar de ninguna otra manera esta máquina.

Enchufe la máquina en una toma de fácil acceso.

Nota: esta máquina contiene un dispositivo de desconexión térmica que se activa si la máquina se sobrecalienta durante el uso. Se reiniciará automáticamente cuando el manejo del dispositivo resulte seguro.

## DIÁMETRO DE CANUTILLO Y TAMAÑOS DE DOCUMENTO

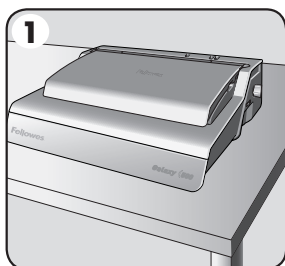
### Diámetros de los canutillos

 mm	 número de hojas	Margen posterior fijado
6 mm	2-20	 1-150
8 mm	21-40	
10 mm	41-55	
12 mm	56-90	
16 mm	91-120	
18 mm	121-150	
22 mm	151-180	 +150
25 mm	181-200	
32 mm	201-240	
38 mm	241-340	
45 mm	341-410	
51 mm	411-500	

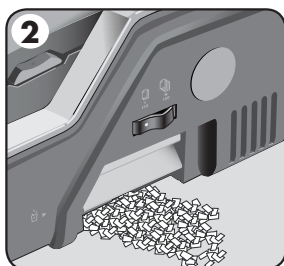
### ¿Necesita ayuda?

Servicio de atención al cliente... [www.fellowes.com](http://www.fellowes.com)  
Deje que nuestros expertos le ayuden con una solución. Llámenos siempre antes de ponerse en contacto con su distribuidor.

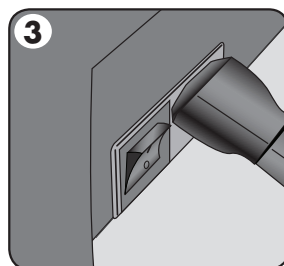
## INSTALACIÓN



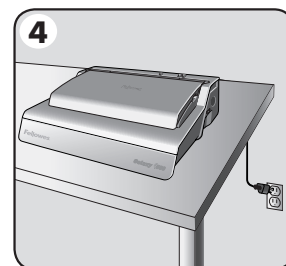
1. Compruebe que la máquina se encuentra sobre una superficie estable.



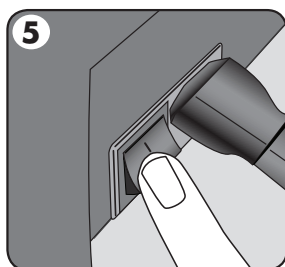
2. Compruebe que la bandeja de residuos esté vacía y bien colocada. Puede accederse a la bandeja desde ambos lados. La bandeja tiene una «función de escape» que funciona cuando el cajón de recortes está desbordado.



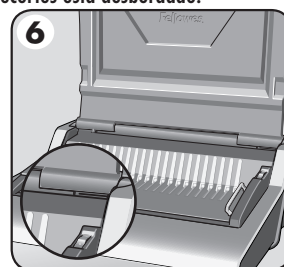
3. La máquina se envía con los cables de alimentación .sin conectar. Seleccione el cable correcto para la fuente de alimentación apropiada.



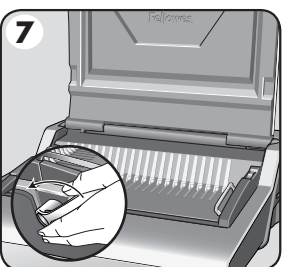
4. Enchufe el cable en una toma eléctrica con toma de tierra.



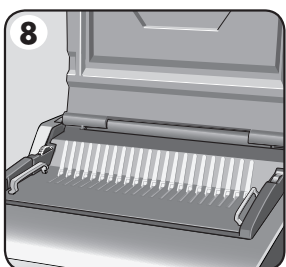
5. Encienda la máquina (el interruptor se encuentra en la parte posterior de la misma).



6. Levante la tapa. Compruebe si se enciende el neón verde.



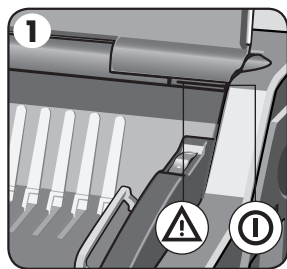
7. Compruebe que la palanca de apertura de canutillos se ha empujado hacia atrás.



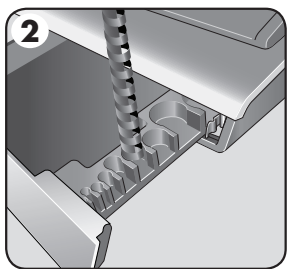
8. Asegúrese que la plataforma de encuadernación esté bien colocada en la máquina.



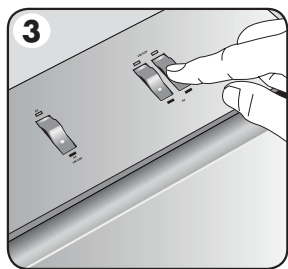
## PROCESO DE ENCUADERNACIÓN



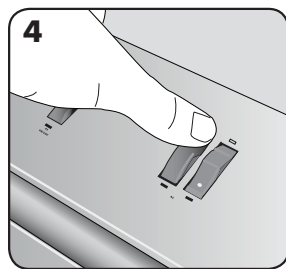
1. Compruebe que se enciende el neón verde.



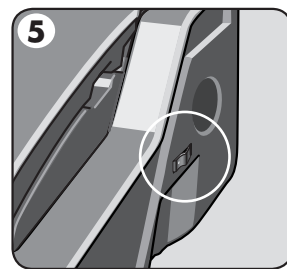
2. Seleccione el diámetro de canutillo correcto utilizando la bandeja de almacenamiento.



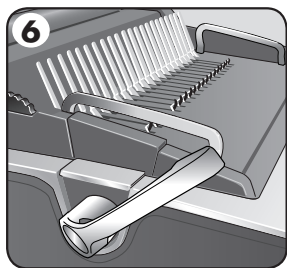
3. Seleccione el perfil de perforación adecuado para el tamaño de hoja. Seleccione los troqueles desmontables según corresponda (15, 20, 21 agujeros).



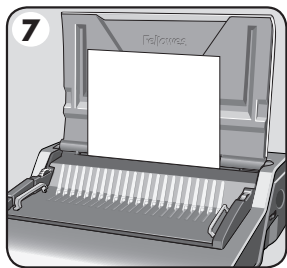
4. Para cancelar una perforación, presione hacia abajo el interruptor de la parte posterior. Haga una perforación de prueba en una



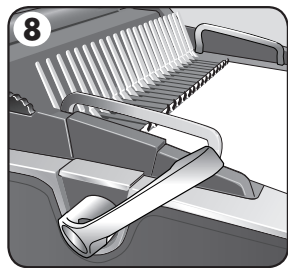
5. Seleccione la profundidad del margen posterior adecuada para el número de hojas.



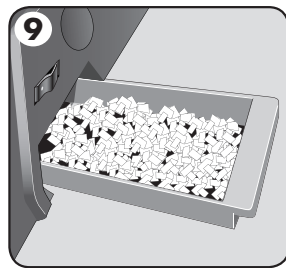
6. Inserte el canutillo de plástico en el mecanismo de apertura. Tire de la palanca de apertura de canutillos hacia delante para abrirlo.



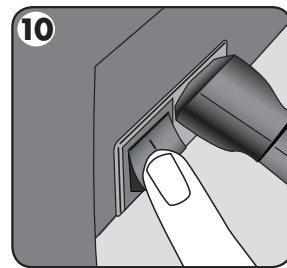
7. Perfore algunas hojas de prueba para comprobar la posición de la guía lateral.



8. Coloque las hojas perforadas directamente en el canutillo abierto.

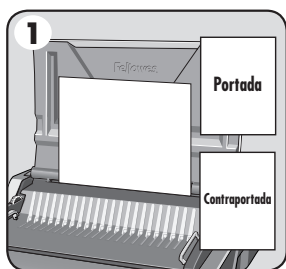


9. Vacíe la bandeja de residuos con regularidad; lo ideal sería después de cada uso.

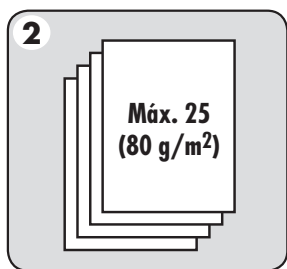


10. Apague la máquina.

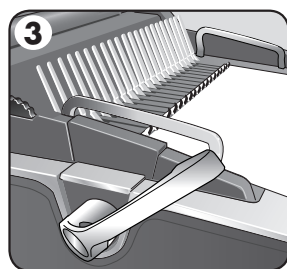
## ENCUADERNACIÓN DE DOCUMENTOS



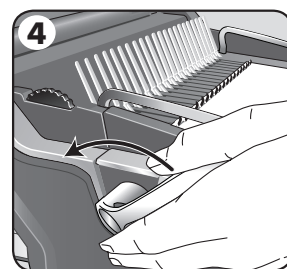
1. Perfore en primer lugar la portada y contraportada del documento.



2. Perfore las hojas en partidas pequeñas para no sobrecargar la máquina ni exceder el esfuerzo del usuario.



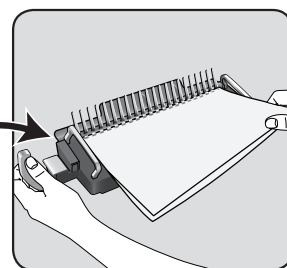
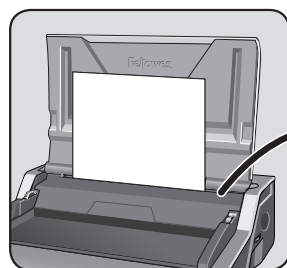
3. Coloque las hojas perforadas directamente en el canutillo abierto. Comience por la parte frontal del documento.



4. Una vez cargadas en el canutillo todas las hojas perforadas, presione la palanca de canutillo hacia atrás para cerrarlo y extraiga el documento encuadernado.

## PLATAFORMA DE ENCUADERNACIÓN DESMONTABLE

Galaxy tiene una plataforma de encuadernación móvil única. La plataforma puede separarse de la base y utilizarse sobre una superficie estable para encuadernar documentos usando el procedimiento de encuadernación normal y permite además el trabajo en equipo de diferentes usuarios. Cuando no esté utilizándose, la plataforma debe almacenarse de manera segura en la máquina perforadora.



## CÓMO CORREGIR LA ENCUADERNACIÓN DE UN DOCUMENTO

Es posible incluir o extraer hojas en cualquier momento abriendo y cerrando el canutillo de la forma descrita anteriormente.

## CÓMO RETIRAR LOS RESTOS DE PAPEL

La bandeja de residuos se encuentra en la parte inferior de la máquina y puede accederse a ella desde ambos lados. Para obtener los mejores resultados, vacíe la bandeja periódicamente. La bandeja debe vaciarse después de cada 50 operaciones para impedir bloqueos.

## ALMACENAMIENTO

Baje la tapa. La encuadernadora de canutillo Galaxy se ha diseñado para su almacenamiento en posición horizontal sobre el escritorio.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El neón verde no se enciende	La máquina no está encendida.	Encienda la máquina con el interruptor posterior, situado junto a la entrada del enchufe, y en la toma eléctrica.
Neón rojo de estado en espera	La máquina se ha sobrecargado durante la perforación.	Pulse el botón de perforación. La máquina retirará todos los taladros y se reiniciará. Continúe realizando este proceso hasta completar el ciclo de perforación.
Los orificios perforados no están centrados	La guía lateral no se ha fijado.	Ajuste la guía lateral hasta que el patrón de orificios sea correcto.
La máquina no perfora	Bloqueo	Compruebe que la bandeja de residuos está vacía. Compruebe que la entrada de papel no está bloqueada.
Los orificios perforados no están paralelos al borde	Hay restos acumulados bajo los taladros.	Utilice un trozo de cartulina para pasarlo a través de la entrada de papel. Mueva la cartulina hacia los lados para extraer los restos de papel e introducirlos en la bandeja de residuos.
Orificios parciales	Las hojas no están alineadas según el patrón de perforación.	Ajuste la guía lateral y perforo algunas hojas de prueba hasta corregir la orientación correcta.
Faltan agujeros	No se han seleccionado los troqueles seleccionables para perforar.	Compruebe que se han seleccionado los troqueles correctos para hacer los agujeros. Para seleccionar un troquel, presione hacia abajo el interruptor selector en la parte delantera.
No pueden pasarse las hojas del documento encuadernado	El margen posterior es demasiado grande para un canutillo más pequeño.	Seleccione la profundidad de margen más pequeña para canutillos de hasta 18 mm de diámetro. Seleccione la profundidad de margen mayor para canutillos mayores de 18 mm de diámetro.
Agujeros en malas condiciones	Posible sobrecarga de la máquina	Perfore las cubiertas de plástico con hojas de papel. Reduzca el número que van a perforarse.
La bandeja de residuos deja salir restos de papel	La bandeja no se ha insertado correctamente o se ha activado la "función de escape".	Compruebe que la bandeja de residuos está vacía y la "función de escape" cerrada.

## GARANTÍA MUNDIAL

Fellowes garantiza que ninguna de las piezas de la encuadernadora presentará defectos de material o mano de obra durante los 2 años posteriores a la fecha de compra por parte del consumidor original. Si se encuentra algún defecto en alguna de las piezas durante el período de garantía, la única y exclusiva solución será la reparación o el cambio de la pieza defectuosa, a criterio y cuenta de Fellowes. Esta garantía queda anulada en casos de abuso, uso indebido o reparación no autorizada. Toda garantía implícita, incluida la de comerciabilidad o adecuación para un objetivo particular, queda limitada por la presente en su duración al periodo

apropiado de garantía establecido antes. En ningún caso será Fellowes responsable de daños consecuenciales que puedan atribuirse a este producto. Esta garantía le otorga derechos legales específicos. Usted puede tener otros derechos legales diferentes. La duración, los términos y las condiciones de esta garantía son válidos en todo el mundo, excepto en los lugares donde la legislación local exija limitaciones, restricciones o condiciones diferentes. Para más detalles o para recibir servicio conforme a esta garantía, póngase en contacto con nosotros o con su distribuidor.

## English

This product is classified as Electrical and Electronic Equipment. Should the time come for you to dispose of this product please ensure that you do so in accordance with the European Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive and in compliance with local laws relating to this directive.

For more information on the WEEE Directive please visit [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## French

Ce produit est classé dans la catégorie « Équipement électrique et électronique ». Lorsque vous décidez de vous en débarrasser, assurez-vous d'être en parfaite conformité avec la directive européenne relative à la gestion des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), et avec les lois de votre pays liées à cette directive.

Pour obtenir des plus amples informations sur cette directive, rendez-vous sur [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Spanish

Se clasifica este producto como Equipamiento Eléctrico y Electrónico. Si llegase el momento de deshacerse de este producto, asegúrese que lo hace cumpliendo la Directiva Europea sobre Residuos de Equipamiento Eléctrico y Electrónico (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) y las leyes locales relacionadas con esta directiva.

Para más información acerca de la Directiva WEEE, visite [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## German

Dieses Produkt ist als Elektro- und Elektronikgerät klassifiziert. Wenn Sie dieses Gerät eines Tages entsorgen müssen, stellen Sie bitte sicher, dass Sie dies gemäß der Europäischen Richtlinie zu Sammlung und Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten (WEEE) und in Übereinstimmung mit der lokalen Gesetzgebung in bezug auf diese Richtlinie tun.

Mehr Informationen zur WEEE-Richtlinie finden Sie unter: [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Italian

Questo prodotto è classificato come Dispositivo Elettrico ed Elettronico. Al momento dello smaltimento di questo prodotto, effettuarlo in conformità alla Direttiva Europea sullo Smaltimento dei Dispositivi Elettrici ed Elettronici (WEEE) e alle leggi locali ad essa correlate.

Per ulteriori informazioni sulla Direttiva WEEE, consultare il sito [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Dutch

Dit product is geclassificeerd als een elektrisch en elektronisch apparaat. Indien u besluit zich te ontdoen van dit product, zorg dan a.u.b. dat dit gebeurt in overeenstemming met de Europese richtlijn inzake afval van elektrische en elektronische apparaten (AEEA) en conform de lokale wetgeving met betrekking tot deze richtlijn.

Voor meer informatie over de AEEA-richtlijn kunt u terecht op [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Swedish

Denna produkt är klassificerad som elektrisk och elektronisk utrustning. När det att dags att omhänderta produkten för avfallshantering se då till att detta utförs i enlighet med WEEE-direktivet om hantering av elektrisk och elektronisk utrustning och i enlighet med lokala bestämmelser relaterade till detta direktiv.

För mer information om WEEE-direktivet besök gärna [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Danish

Denne produkt er klassificeret som elektrisk og elektronisk udstyr. Når tiden er inde til at bortskaffe denne produkt, bedes De sørge for at gøre dette i overensstemmelse med det Europæiske direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) og i henhold til de lokale love, der relaterer til dette direktiv.

For yderligere oplysninger om WEEE-direktivet bedes De besøge [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Finnish

Tämä tuote luokitellaan sähkö- ja elektroniikkalaitteeksi. Kun tuote poistetaan käytöstä, se on hävitettävä sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EY:n direktiivin (WEEE) ja direktiiviin liittyvän kansallisen lainsäädännön mukaisesti.

Lisätietoja WEEE-direktiivistä on osoitteessa [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

---

## Norwegian

Dette produktet klassifiseres som elektrisk og elektronisk utstyr. Hvis du har tenkt å bortskaffe dette produktet, vennligst se til at du gjør dette i overensstemmelse med det europeiske WEEE-direktivet (Waste of Electrical and Electronic Equipment) og ifølge lokalt lovverk forbundet med dette direktivet.

For mer informasjon om WEEE-direktivet, vennligst besøk [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Polish

Ten produkt został zaklasyfikowany do grupy urządzeń elektrycznych i elektronicznych. W celu pozbycia się zużytego sprzętu będącego w Państwa posiadaniu należy postępować zgodnie z Europejską Dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) oraz z lokalnie obowiązującym prawem.

Więcej informacji znajdziecie Państwo na stronie [www: www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Russian

Данное изделие классифицировано как электрическое и электронное оборудование. Когда придет время утилизировать данное изделие, пожалуйста, обеспечьте соблюдение Директивы Евросоюза об утилизации отходов электрического и электронного оборудования (Waste of Electrical and Electronic Equipment, WEEE) и местных законов, связанных с ней.

Для получения дополнительной информации о директиве WEEE, пожалуйста, посетите веб-сайт [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Greek

Αυτό το προϊόν είναι ταξινομημένο ως Ηλεκτρικός και Ηλεκτρονικός Εξοπλισμός. Σε περίπτωση που θέλετε ν' απορρίψετε αυτό το προϊόν, παρακαλείσθε να βεβαιωθείτε ότι κάνετε την απόρριψη σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) και σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους που σχετίζονται μ' αυτή την οδηγία.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Οδηγία WEEE, παρακαλείσθε να επισκεφτείτε την ιστοσελίδα [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Turkish

Bu ürün, Elektriksel ve Elektronik Ekipman olarak sınıflandırılmıştır. Bu ürünü bertaraf etme zamanı geldiğinde, lütfen bunun Avrupa Elektriksel ve Elektronik Ekipmanların Atılması (WEEE) Yönetmeliği ve bu yönetmele ilgili yerel kanunlar uyarınca yapıldığından emin olun.

WEEE Yönetmeliği hakkında daha fazla bilgi için lütfen [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE) sitesini ziyaret edin

---

## Czech

Tento výrobek je klasifikován jako elektrické a elektronické zařízení. Po skončení jeho životnosti zajistěte jeho likvidaci v souladu se Směrnicí 2002/96/ES o odpadu z elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a v souladu s místními předpisy, které s touto směrnicí souvisí.

Více informací o směrnici OEEZ najdete na stránkách [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Slovak

Tento produkt je klasifikovaný ako elektrické a elektronické zariadenie. Ak nastane čas zlikvidovať tento produkt, zabezpečte, prosím, aby ste tak urobili v súlade s Európskou smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadeniach (WEEE) a v zhode s miestnymi zákonmi vzťahujúcimi sa na túto smernicu.

Podrobnejšie informácie o Smernici WEEE nájdete na [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---

## Hungarian

Ez a termék Elektromos és elektronikus berendezés besorolású. Ha eljönne az idő, amikor ki kell dobni a terméket, akkor kérjük, gondoskodjon arról, hogy ezt az Európai elektromos és elektronikus berendezések hulladékáról szóló (WEEE) irányelv szerint tegye, megfelelően az irányelvhez kapcsolódó helyi törvényeknek is.

A WEEE Irányelvvel vonatkozó további információért kérjük, keresse fel a [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE) internetes címet

---

## Portuguese

Este produto está classificado como Equipamento Eléctrico e Electrónico. Quando chegar a altura de eliminar este produto, certifique-se de que o faz em conformidade com a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE) e em observância da legislação local relativa a esta directiva.

Para obter mais informações sobre a Directiva relativa a Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE), visite o endereço [www.fellowesinternational.com/WEEE](http://www.fellowesinternational.com/WEEE)

---



# Useful Phone Numbers

## Declaration of Conformity

### Fellowes Manufacturing Company

Yorkshire Way, West Moor Park, Doncaster, South Yorkshire, DN3 3FB, England declares that the product Model Galaxy-E conforms with the requirements of (RoHS) the Restriction of Hazardous Substances Directive 2002/95/EC. The Low Voltage Directive 72/73/EEC as amended by directive 92/68/EEC. The Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/EEC as amended by directives 92/31/EEC & 96/68/EEC. And the following Harmonised European Normes EN standards and IEC standards.

Information Technology Equipment: EN-60950-1 2001 / IEC-60950-1 2001

EMC: EN-55014-1 / A2 : 2002 EN-55014-2 / A1 : 2001 EN-61000-3-2 : 2000 EN-61000-3-3 / A1 : 2001

Itasca, Illinois, USA  
June 30, 2006

*James Fellowes*  
James Fellowes

## Help Line

Australia	+ 1-800-33-11-77
Canada	+ 1-800-665-4339
Europe	00-800-1810-1810

México	+ 1-800-234-1185
United States	+ 1-800-955-0959

## Fellowes

Australia	+ 61-3-8336-9700
Benelux	+ 31-(0)-76-523-2090
Canada	+ 1-905-475-6320
Deutschland	+ 49-(0)-5131-49770
España	+ 34-91-748-05-01
France	+ 33-(0)-1-30-06-86-80
Italia	+ 39-071-730041

Japan	+ 81-(0)-3-5496-2401
Korea	+ 82-2-3462-2884
Malaysia	+ 60-(0)-35122-1231
Polska	+ 48-(0)-22-771-47-40
Singapore	+ 65-6221-3811
United Kingdom	+ 44-(0)-1302-836836
United States	+ 1-630-893-1600